

华北电力大学（留学生）英语授课

North China Electric Power University (International Student) Taught in English

法学学科硕士学位研究生培养方案

Training Program for Postgraduates in Law

(学科代码: 0301 授予法学硕士学位)

(Discipline Code: 0301 Degree: Master Degree of Law)

一、学科简介

I. Brief Introduction to the Discipline

华北电力大学法学学科于 1994 年经原国家电力部批准设立, 2006 年获得法学硕士研究生招生资格, 2011 年获得法学一级学科硕士点授予权。2012 年, 诉讼法学入选河北省重点学科。学科点拥有专职教师 44 名, 其中教授 10 名、副教授 20 名, 博士生导师 2 人, 硕士生导师 30 人, 具有博士学位的教师 28 名, 博士后经历的教师 3 人。拥有北京市优秀教师 2 人、北京市教学名师 2 人。学科点教师中有 11 人具有海外留学、访学经历。

The Law Discipline of North China Electric Power University was established in 1994 with the approval of the former Ministry of Electric Power. In 2006, it obtained the admission qualification for master of law and was granted the right to confer master's degree in first-level discipline of law in 2011. In 2012, Procedural Law was selected as the key discipline of Hebei Province. Within the department, there are 44 full-time teaching staffs, including 10 professors, 20 associate professors; 2 PhD supervisors, 30 master supervisors, 28 teaching staffs with doctoral degrees and 3 teaching staffs with postdoctoral experience; 2 Excellent Teachers and 2 Outstanding Teachers in Beijing, 11 teaching staffs having the experience of studying abroad or as overseas visiting scholars.

北京能源发展研究中心 (BEDRC) 是全国首家专注于各种能源问题研究的省级哲学和社会科学研究中心。该中心于 2007 年 1 月由北京市教委和华北电力大学法学学科联合成立。自成立以来, BEDRC 在学术研究、社会服务以及人才培养方面均取得了瞩目的成就, 特别是一些研究成果填补了能源研究领域的空白, 例如中国的生物质能政策和法律。迄今为止, BEDRC 已出版 90 本书, 在国内核心期刊上发表了 100 篇文章, 在国际期刊上发表了 40 篇文章。BEDRC 承担了政府资助的研究项目共 79 项 (其中国家级 6 项, 省级 55 项, 国际合作项目 18 项), 企业资助的项目共 230 项。以上所有这些都表明, BEDRC 在能源研究领域占据了领先地位, 并在中国社会和企业服务中发挥了重要的领导作用。

Beijing Energy Development Research Center (BEDRC) is the first provincial-level philosophy and social science research institute focusing on various energy issues in China. The BEDRC was jointly established by Beijing Education Commission and the Law Discipline of

NCEPU in January, 2007. Since its establishment, BEDRC has made significant achievements in academic research, social service as well as talent cultivation, and particularly some of research achievements filled gaps in energy research fields, such as biomass energy policy and law in China. To date, BEDRC has published 90 academic books, 100 articles in domestic core journals and 40 in international journals. BEDRC has undertaken 79 government-sponsored research projects (including 6 projects at national-level, 55 projects at provincial-level, and 18 international cooperation projects) and 230 enterprises-sponsored research projects. All of the above shows BEDRC has occupied leading position in energy research area and played an important leading role in society and enterprises services in China.

法学学科自招收留学生以来，建立起以国际经济法、国际能源法、中国民商法为主要研究方向的培养模式。学院为留学生研究生开设公共课程包括汉语综合（I）（II）和中国概论；基础理论课包括中国民法专题、中国合同法专题、国际法专题等；学科基础课包括中国民事诉讼法专题、国际贸易法、国际投资法、国际环境法等；学科专业课包括国际私法、国际商事仲裁、知识产权的国际保护等。学院教师承担研究生院研究生教育教学改革国际法专题项目、普通高校法学专业国际法实践教学环节教改项目等多个课题；法学学科还着力于国际和国内学术交流与合作，曾经组织过3次国际学术会议和7次国家级会议，通过向硕士生提供国际交流计划来努力促进研究生教育。迄今为止，法学专业已向海外大学派出了14名硕士研究生，并邀请了约60名外国学者进行学术交流。

Since the enrolling of international students, the Law Discipline has established a training mode that focuses on International Economic Law, International Energy Law, and Chinese Civil and Commercial Law. The college offers public courses for international postgraduates including Chinese Comprehensive (I) (II) and Introduction to China; basic theoretical courses include Chinese Civil Law, Contract Law of China, International Law, etc.; basic discipline courses include Chinese Civil Procedure Law, International Trade Law, International Investment Law, International Environmental Law, etc.; specialized courses of discipline include International Private Law, International Commercial Arbitration, International Protection of Intellectual Property, etc. The teaching staffs of the college undertake a variety of programs such as the postgraduate education reform projects, the teaching reform project on practice section of international law course. The Law Discipline also focuses on the international and domestic academic exchanges and cooperation. It has organized international academic conference 3 times and national conference 7 times. It also endeavors to promote postgraduate education by providing international exchange programs to postgraduates. So far, the law major has sent 14 postgraduates to overseas universities and invited some 60 foreign scholars for academic exchanges.

二、培养目标

II. Training Objectives

1. 在法学领域内掌握坚实的基础理论和系统的专门知识，熟悉所从事的研究领域中法学

的最新发展动向。具有创新能力和从事法学研究、教学工作或独立承担专门法律工作的能力。

1. Students should master solid basic theories and systematic expertise in the field of law, and be familiar with the development trend of law in their research field. Upon completion, students will possess the abilities of innovation and the abilities to engage in law research, teaching or undertake specialized technical work independently.

2. 应掌握一定程度的汉语，具备包容、认知和适应文化多样性的意识、知识、态度和技能，能够在不同民族、社会和国家之间的相互尊重、理解和团结中发挥作用。

2. Students should master a certain level of Chinese language. Students should be able to tolerate, recognize and adapt to the consciousness, knowledge, attitudes and skills of cultural diversity; at the same time, students can play a role in mutual respect, understanding and solidarity between different ethnic groups, societies and countries.

三、研究方向

III. Research Direction

中国民商法

国际能源法

国际经济法

Chinese Civil and Commercial Law

International Energy Law

International Economic Law

四、培养方式

IV. Training Method

1. 全英文授课(汉语综合课除外)。

1. Teaching language: English (except for Chinese Comprehension)

2. 实行导师负责制。充分发挥导师指导研究生的作用。可跨学科专业或与有关研究部门、企业联合培养。跨学科或交叉学科培养硕士生时，应从相关学科中聘请具有高级职称的有关人员协助指导。导师要负责审查研究生的文献综述与选题报告、论文中期检查以及论文预答辩等培养环节的工作完成情况。

2. The training implements supervisor responsibility system. It should give full play to the role of supervisors to guide postgraduates. Joint training of cross-disciplinary majors with related research institutes and enterprises can also be applied, for training postgraduates of interdisciplinary or cross disciplines, relevant personnel with senior titles should be employed from corresponding disciplines to offer guidance. The supervisor is responsible to inspect the student's completion status of the literature review and thesis proposal, mid-term review and pre-defense of dissertation.

3. 导师应根据培养方案的要求，多方面了解所指导的硕士生的知识结构、学术特长、研

究兴趣、能力基础等具体情况，据此制定出研究生个人培养计划，并督促检查其实施情况。

3. The supervisor should acknowledge the knowledge structure, academic skills, research interests, and abilities of the master candidates according to the requirement of the training scheme, based on which to formulate personalized-training plan for postgraduate and supervise the implementation according to the plan.

4.培养采用课程学习与科学研究并重的方式。既要使硕士生掌握坚实的基础理论和系统的专业知识，又要培养研究生科学研究或独立处理法律问题等方面工作的能力。

4. The training adopts the way of attaching equal importance to course learning and scientific research. It is necessary to make postgraduates master solid basic theories and systematic professional knowledge and cultivate postgraduates' ability to undertake scientific research or handling legal issues independently.

5.导师应指导研究生学习有关课程，指导学位论文选题，帮助解决研究中的困难，适时地指导研究生撰写论文，认真审阅学位论文，切实把好研究生的培养质量关。

5. The supervisor should guide postgraduates to study relevant courses, guide the topic selection of the degree thesis, help them solve the difficulties in scientific research, timely guide postgraduates to write the dissertation, carefully review the degree thesis, and ensure the training quality of postgraduates.

五、学制与学习年限

V. Educational System and Duration of the Program

学制3年，学习年限2-4年。

中国政府奖学金生若延期毕业，需向国家留学基金管理委员会和所在国驻中国大使馆申请延长奖学金资格，否则需自费学习。

The educational system is 3 years, and the duration of the program is 2-4 years.

If the international students subsidized by Chinese government scholarship postpone their graduation, they must apply to the China Scholarship Council and the embassy of their countries in China to extend their periods for scholarship qualification; otherwise they will have to study at their own expense.

六、课程设置与学分要求

VI. Curriculum and Credit Requirements

硕士生的课程学习实行学分制。要求各学科硕士生应修满的学分数为：总学分应不少于31学分，其中学位课不少于22学分。课程体系框架如下：

The course study of postgraduates implements credit system. The total credits shall be no less than 31 credits, including no less than 22 credits for degree courses. The curriculum framework is as follows:

1. 学位课（不少于22学分），其中：

(1) 公共课 (10 学分): 汉语综合(1): 4 学分(64 学时)

汉语综合(2): 4 学分(64 学时)

中国概况(英文): 2 学分(32 学时)

基础理论课: 不少于二门课程, 4 学分。

学科基础课及学科专业课总学分不得少于 4 学分。

1. Degree courses (no less than 22 credits), including:

(1) Public courses (10 credits): Chinese Comprehension (1): 4 credits (64 class hours)

Chinese Comprehension (2): 4 credits (64 class hours)

Introduction to China (English): 2 credits (32 class hours)

Basic theoretical courses: No less than 2 courses, 4 credits;

The total credits of basic and specialized courses of disciplines should not be less than 4 credits.

必修课程与必修环节 (6 学分), 其中:

2. Compulsory courses and required links (6 credits), of which:

(1) 研究生科学道德与学术规范: 1 学分。

(1) Scientific Ethics and Academic Norms for Postgraduates: 1 credit

(2) 专题课程/seminar 课程: 1 学分

专题课程/seminar 课程结合本领域学术前沿和研究生学位论文的选题进行设置。课程可采用教师讲授与研究生研讨相结合的方法进行学习。

专题课程在研究生学位论文阶段完成。

(2) Program course/seminar course: 1 credit

Program course/seminar course shall be set up in combination with the academic frontiers in this field and the topic of master dissertation. The courses can be conducted by the combination of professor teaching with master dissertation.

The program course should be completed in the process of master dissertation.

(3) 实践环节: 1 学分

实践环节包括实验教学、专业生产实践以及教学实践等。在第二、第三学期应安排研究生参加实践, 如讲授大学本科课程的部分章节, 参与指导课程设计、实习、实验、辅导答疑、课堂讨论等教学环节, 或结合科研课题到生产单位参加调研或项目研发等实践工作。总工作量应达到 80 学时或 10 个工作日。

(3) Practice links: 1 credit

The practice links include experimental teaching, professional production practice and teaching practice, etc. In the second and third semesters, postgraduates are arranged to participate in practice, such as teach some chapters of undergraduate courses, and participate in guiding curriculum design, internship, experiment, supervising and answering questions, classroom discussion and other teaching links, or participate in practical works such as research or project research and development in the production unit in combination with scientific research tasks. The

total workload should reach 80 class hours or 10 working days.

(4) 学术活动: 1 学分, 要求硕士生至少参加 6 次学术报告;

(4) Academic activities: 1 credit, postgraduates are required to participate in at least 6 academic reports;

(5) 文献综述与开题报告: 1 学分;

(5) Literature review and thesis proposal: 1 credit;

(6) 论文中期检查: 1 学分。

(6) Mid-term review of the thesis: 1 credit.

学士阶段非本学科的硕士生应补修若干本学科学士阶段主干课程。补修课程不计入总学分。课程设置见附表。

Postgraduates who are not in their own disciplines at the bachelor stage should take several major courses of bachelor stage of the disciplines designated by their supervisors. Supplementary courses are not included in the total credit. See the Schedule for curriculum.

七、科学研究及学位论文要求

VII. Requirements for Scientific Research and Degree Thesis

科学研究与学位论文工作是研究生培养的重要组成部分, 是培养硕士研究生独立思考、勇于创新的精神和从事科学研究或担负专门法律工作能力的重要手段。硕士研究生应在导师指导下独立完成硕士学位论文工作。

Scientific research and degree thesis are important parts of postgraduate training, and important ways to cultivate postgraduates' independent thinking, innovative spirit and the ability to undertake scientific research or specialized technical work. Postgraduates should independently complete the master dissertation under the guidance of their supervisors.

1. 文献综述与开题报告

硕士生入学后应在导师指导下, 查阅文献资料, 了解学科发展现状和动态, 尽早确定课题方向, 完成论文选题。学位论文的选题一般应结合本学科的研究方向和科研项目, 鼓励面向国民经济和社会发展的需要选择课题。在确定学位论文工作的内容和工作量时应全面考虑硕士研究生的知识结构、工作能力和培养年限等方面的特点。

1. Literature review and thesis proposal

After the enrollment, postgraduates should consult the literature, understand the current situation and trends of the discipline, determine the research direction as soon as possible, and complete the topic selection of the thesis under the guidance of their supervisors. The topic selection of degree thesis should generally be combined with the research direction and scientific research projects of the discipline and the selection of applied topics meeting the needs of national economic and social development are encouraged. When determining the content and workload of degree thesis work, the supervisor should fully consider the knowledge structure, work abilities and training duration of postgraduates.

硕士开题由学院统一组织。硕士生开题时间一般在第二学习期末前，开题时间距离申请答辩日期一般不少于一学年。

The thesis proposal is uniformly organized by the colleges. It is required to be completed before the end of the second semester and at least one academic year before the thesis defense.

文献综述与开题报告包括的主要内容主要是：课题来源及研究背景和意义；国内外在该方向的研究和发展情况及分析；论文的主要研究内容；研究方案及进度安排，预期达到的目标；为完成课题已具备和所需的条件和经费；预计研究过程中可能遇到的困难和问题以及解决的措施；主要参考文献。文献综述与开题报告的基本要求为：字数应在 5000 字以上；阅读的主要参考文献在 20 篇以上，其中外文文献不少于 10 篇。

The main contents of literature review and thesis proposal include: topic source and the background and significance of the research; the research, development and analysis in the direction at home and abroad; the main research contents of the paper; the research program and schedule, and the expected goals; the conditions and funds that are available and necessary for the completion of the topic; the difficulties and problems that may be encountered in the research process and the measures to solve them; the main references and so on. The basic requirements of literature review and thesis proposal include: more than 5000 words; more than 20 main references, including no less than 10 in foreign languages.

对文献综述与开题报告工作的具体要求见《华北电力大学硕士研究生必修环节实施细则》。开题报告通过者给予 1 学分。

For the specific requirements of literature review and thesis proposal, please refer to the Detailed Rules for the Implementation of Required Links for Postgraduates in North China Electric Power University. Those who pass the thesis proposal review shall be given 1 credit.

2. 论文中期检查

硕士研究生的学位论文中期检查一般在第四学期末完成，其中申请 2 年毕业的研究生要求在第三学期期末完成。中期检查的主要内容为：论文工作是否按开题报告预定的内容及进度进行；已完成的研究内容及结果；目前存在的或预期可能会出现的问题；论文按时完成的可能性等。对学位论文工作中期检查的具体要求见《华北电力大学硕士研究生必修环节实施细则》。

论文中期检查通过者给予 1 学分。

2. Mid-term review of the thesis

The mid-term review of master dissertation is usually completed at the end of the fourth semester, and postgraduates applying for graduation after two-year study are required to complete it at the end of the third semester. The main contents of the mid-term review: whether the thesis work is consistent with the contents and schedule of the thesis proposal; the completed research contents and results; the existing or expected problems; the possibility of completing the dissertation on time. For the specific requirements of mid-term review of the thesis work, please

refer to the Detailed Rules for the Implementation of Required Links for Postgraduates in North China Electric Power University.

Students who pass the mid-term review are granted 1 credit.

3. 学位论文撰写

硕士学位论文是硕士生科学研究工作的全面总结，是描述其研究成果、反映其研究水平的重要学术文献资料，是申请和授予硕士学位的基本依据。学位论文撰写是硕士生培养过程的基本训练之一，必须按照规范认真执行，具体要求见《华北电力大学研究生学位论文撰写规范》。

3. Degree thesis writing

Master dissertation is a comprehensive summary of postgraduates' scientific research work, is an important academic literature that describes their research achievements and reflects their research level, and is the basis for applying for and awarding master's degrees. Degree thesis writing is one of the basic training in the training process of postgraduates, which must be carried out conscientiously in accordance with the norms. For specific requirements, please refer to Norms for the Master Dissertation Writing of North China Electric Power University.

4. 学位论文评审与答辩

硕士学位论文的评审与答辩按照《华北电力大学研究生学位论文评审和答辩的有关规定》等相关规定执行。攻读硕士学位留学生在学期间应积极参加本学科的国内外学术交流活动，鼓励其在毕业前公开发表学术论文。

4. Review and defense of degree thesis

The review and defense of master dissertation shall be carried out in accordance with the Relevant Provisions on the Review and Defense of Master Dissertation of North China Electric Power University. During the period of studying for a master's degree, international postgraduates should actively participate in academic exchange activities at home and abroad and they are encouraged to publish academic papers related to their research work.

八、提前毕业条件

VIII. Conditions of Early Graduation

研究生申请两年毕业者,应具备下列条件:

Postgraduates applying for 2-year graduation should meet the following conditions:

- (1) 课程成绩没有不及格记录;
- (2) 平均成绩在 80 分以上;
- (3) 应有国际期刊或者中国国内公开学术出版物发表论文 1 篇及以上
- (4) 研究生导师为研究生培养的第一责任人, 需导师明确同意学生提前毕业。

(1) There is no record of failing the courses;

(2) The average score is above 80;

(3) One or more papers shall be published in international journals or domestic public academic publications;

(4) The supervisor is the person of primary responsibility for postgraduate training, so the supervisor shall give express consent on the postgraduate's early graduation.

附表：法学一级学科学术学位硕士研究生培养方案（留学生）课程设置表（英语授课）
 Schedule:Curriculum (Taught in English) of Training Program for Postgraduates (International Student) in First-level Discipline of Law

类别 Category		课程名称 Course name	学时 Class hour	学分 Credit	考核方式 Assessment mode	开课学期 Semester of the course	备注 Remarks	
学位课 (不少于22学分) Degree courses (no less than 22 credits)	公共课(不少于10学分) Public courses (no less than 10 credits)	汉语综合(1) Chinese Comprehension (1)	64	4.0	考试 (Exam)	1		
		中国概况(英文) Introduction to China (English)	32	2.0	考试 (Exam)	1		
		汉语综合(2) Chinese Comprehension (2)	64	4.0	考试 (Exam)	2		
	基础理论课(不少于4学分) Basic theoretical courses (no less than 4 credits)	中国民法专题 Chinese Civil Law	32	2.0	考试 (Exam)	1		
		中国能源法专题 China's Energy Law	32	2.0	考试 (Exam)	1		
		国际法专题 International Law	32	2.0	考试 (Exam)	1		
		国际民商法专题 International Civil and Commercial Law	32	2.0	考试 (Exam)	1		
	统筹设置, 要求不少于8学分 Overall arrangement requires no less than 8 credits	基础学科基础课 Basic disciplines course s 学科 基础 课	中国民事诉讼法专题 Chinese Civil Procedure Law	32	2.0	考试 (Exam)	1	
			中国知识产权法专题 Chinese Intellectual Property Law	32	2.0	考试 (Exam)	1	
			国际能源法专题 International Energy Law	32	2.0	考试 (Exam)	1	
			国际环境法专题 International Environmental Law	32	2.0	考试 (Exam)	1	
			国际投资法专题 International Investment Law	32	2.0	考试 (Exam)	1	
			国际贸易法专题 International Trade Law	32	2.0	考试 (Exam)	1	
		学科专业课 Specialized courses of	中国公司法专题 Chinese Corporation Law	32	2.0	考试 (Exam)	2	
			外国能源法 Foreign Energy Law	32	2.0	考试 (Exam)	2	
	国际商事仲裁专题 International Commercial Arbitration	32	2.0	考试 (Exam)	2			

		the discip line	知识产权的国际保护 International Protection of Intellectual Property	32	2.0	考试 (Exam)	2		
			WTO 贸易救济措施 WTO Trade Remedy Measures	32	2.0	考试 (Exam)	2		
非学位 课 Non-de gree courses	专业选修课 (不少于 3 学分) Specialized optional courses (no less than 3 credits)		中国合同法专题 Chinese Contract Law	32	2.0	考试 (Exam)	1		
			国际私法专题 International Private Law	32	2.0	考试 (Exam)	2		
			WTO 争端解决机制 WTO Dispute Settlement Mechanism	32	2.0	考试 (Exam)	2		
	必修课程与必修环 节 (6 学分) Compulsory courses and required links (6 credits)		研究生学术道德与学术规范 Scientific Ethics and Academic Norms for Postgraduates			1	考查 (Review of performance)	1	
			专题课程/seminar 课程 Program Course/Seminar Course			1	考查 (Review of performance)	3	
			实践环节 (实验、实践) Practice Links (Experiment, Practice)			1	考查 (Review of performance)	3	
			学术活动 (报告、讲座 6 次) Academic Activities (6 Reports and Lectures)			1	考查 (Review of performance)	3	
			文献综述与选题报告 Literature Review and Thesis Proposal			1	考查 (Review of performance)	3	
			论文中期检查 Mid-term Review of the Thesis			1	考查 (Review of performance)	3/4	